

THE OBSERVER

de Portland

A Weekly Publication from
The Portland Observer

Glosario Glossary



- Actividades Literarias - literary activities
- afectará - will affect
- Aseguro - assures
- claridad - clearly
- cónsul de nuestro país - our country's consulate
- deben rescatarla - just recuperate
- desarrollados - develop
- después - after
- Diariamente - daily
- ejecutivo del estado - state executive
- el mundo - the world
- en esa nación - in that nation
- Entrevistado - interviewed
- escapar - escape
- Es por ello - that's why
- es tan amplia - is ample
- esta jornada - this journey
- Historiadores - historians
- Humanidad - humanity
- Insistió - insisted
- investigador - investigator
- la demografía está cambiando - the changing demographics
- la fecha - the date
- las tarifas - the rates
- lugares prohibidos - forbidden places
- mejor forma de vida - better life
- necesidad - necessity
- ninguna barrera - no barrier
- obtenido - obtain
- pagar - to pay
- pasado - past
- permiso - permit
- población - population
- por lo menos - at least
- precio - price
- pros y contras - pro and con
- (or) for and against
- que el próximo lunes - next Monday
- semana pasada - last week
- situaciones - situation
- su calidad - its quality
- ¿Tendrán que renunciar - will have to resign
- tiempo - time
- todo el año - the whole year
- transparencia - transparency
- través de toda la historia - travels through history
- un proceso realmente equitativo - a process with true equity
- una vez más - one more time
- varias personas - several persons

La polémica por el financiamiento terminará este lunes, dice Olivares

Olivares Says that the Controversy About Financing Will End this Monday

La controversia suscitada por el financiamiento de grupos empresariales hacia uno de los precandidatos priistas y otros temas que han causado polémica, van a quedar resueltos al darse a conocer este lunes las reglas para la elección interna del abanderado del PRI al 2000, sostuvo Héctor Hugo Olicares Ventura.

El secretario adjunto a la presidencia del Comité Ejecutivo Nacional del tricolor hizo notar que "de nada sirve adelantar visperas", ya que el Consejo Político Nacional va a determinar el procedimiento y las normas para definir en que tiempo se abre el registro, cómo se dictaminara, bajo qué mecanismos se dará el proselitismo interno, en el que habrán de manifestarse los distintos apoyos que tenga cada uno de los contendientes registrados.

Entrevistado al llegar a la Secretaría de Gobernación, donde se reunió con el subsecretario Dióforo Carrasco, sostuvo que en su partido hay el compromiso de afrontar la elección interna del candidato presidencial de manera "absolutamente democrática", con respeto a la legalidad estatutaria, a la imparcialidad que deben de tener los órganos de dirección política del PRI y de sus sectores y,

fundamentalmente, con equidad para todos los participantes.

Insistió en que no debe causar preocupación entre la militancia si algunas organizaciones o grupos de ciudadanos o de empresarios se manifiestan por alguno de los precandidatos, ya que ello quedará reglamentado el lunes, bajo la base de un proceso realmente equitativo.

Declinó revelar en qué sentido serán las reglas, ya que eso -dijo- lo hará público el dirigente nacional del PRI, José Antonio González Fernández. Sin embargo, precisó, "lo que es público y notorio es que la mayoría de las opiniones coinciden en torno a una consulta abierta a la base militante".

Agregó que después de la gira que llevó a cabo por todo el país, González Fernández presentará una síntesis de lo expresado por miles y miles de priistas que conforman los comités ejecutivos estatales y municipales. "Aquí no hay nadie que amordace ni que maniate a nadie".

• **Tendrán que renunciar** a sus cargos en junio los aspirantes a la candidatura?

• Eso también lo habremos de aprobar dentro de la normatividad, el próximo lunes

• Concluyó el político aguascalentense.

Afectará a Usuarios una Oscura

Privatización de Aeropuertos: UdeG

The Users Will Pay the Obscure Privatization of Airports

Guadalajara, Jal. - La falta de transparencia y claridad en el proceso de privatización de aeropuertos afectará sobre todo al usuario: un mal manejo de la desincorporación puede disparar el precio del pasaje y las tarifas por uso de terminal aérea, señaló el investigador del instituto de Estudios Económicos y Regionales (Ineser) de la Universidad de

Guadalajara, Antonio Sánchez. Como otras privatizaciones anteriores, la de las terminales aéreas del país "no es clara: una vez más se maneja de manera parcializada hacia determinado sector empresarial, y antes de publicarse la convocatoria se debieron tomar en cuenta los pros y contras (de impulsarse ese proceso), que a la fecha no se conocen", sostuvo.

Legal o Clandestinamente Ingresan 2,800 Connacionales a EU Cada día; en el 2005 Serán la Primera Minoría de ese País

Legal or Clandestine, 2,800 Mexnationals will enter the U.S. Daily in the Year 2005

Guadalajara, Jal., Diariamente migran legal o clandestinamente 2,800 mexicanos a Estados Unidos y "a ese paso se clacula que para el año 2005 habrá más connacionales respecto a los afro en esa nación, y con ello México es el actor de una de las migraciones más dramáticas de la historia de la humanidad", afirmó hoy aquí el cónsul de nestro país en Dallas, Luis Ortiz Monasterio.

Al participar como conferencista en el Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara con el tema de la Inmigración Laboral entre México y Estados Unidos, el diplomático destacó que en la Unión Americana hoy en día hay más niños hispanos inscritos en educación preescolar en comparación con los de raza afroamericana; tan sólo en la

ciudad de Dallas, Texas, 49 por ciento son mexicanos.

Aseguró que hasta el momento y a través de toda la historia de las migraciones en el mundo, ninguna barrera río, muros y pozos han logrado obstruir la necesidad por buscar una mejor forma de vida.

En consecuencia, "la demografía está cambiando impresionantemente" en ese vecino país, influenciado por el arribo de corrientes migratorias de todo el mundo, puntualizó.

Ante ello, los mexicanos radicados en Estados Unidos "deben ponerse alerta, porque si no vamos a perder la oportunidad histórica de poder influir positivamente en el vecino país", indicó.

A Estados Unidos no sólo van mexicanos, sino que emigra todo el



The Basilica of Ocotlan Church in the Mexican state of Tlaxcala is the city's most important. The word Ocotlán means place of the pitch-pine trees. According to legend, the Virgin manifested Herself as a sculpture, and in the heart of an Ocote (pitch-pine) tree. More information and gallery artifacts on Tlaxcala can be viewed at the Mexican Consulate Office (located at 1234 SW Morrison).

Han Retirado 350 Mantas Publicitarias sin Autorización en Puebla

Puebla, Pue. - A 20 días de iniciar la acción, la subdirección de Patrimonio Monumental de la Dirección General de Desarrollo Urbano y Ecología ha retirado 350 mantas publicitarias de los principales corredores de la capital

poblana, ubicadas fuera de las zonas establecidas por el ayuntamiento, o sin permiso de particulares, informó la titular de la dependencia, Carmina Fernández de Lara. La respuesta de la población a esta tarea es favorable, y varias

personas han acudido por iniciativa propia a pagar los derechos correspondientes para casi 90 por ciento de las mismas no se contaba con la autorización correspondiente, o estaban situadas en lugares prohibidos a tal fin, añadió.

Learn Spanish
Reading the
News

Inconclusa, la Investigación de la Literatura Mexicana

Inconclusive, the Investigation About Mexican Literature

INBA

Tlaxcala, Tlax., - La literatura mexicana es tan amplia que aún no se acaba "de investigar, pues data de la época prehispánica, por lo cual arqueólogos, antropólogos e historiadores deben rescatarla y hacerla del conocimiento de todos los mexicanos", afirmó el coordinador de Actividades Literarias de la Dirección de

Literatura del INBA, Salvador Castañeda. El gran cúmulo literario prevaleciente en nuestro país y su calidad atraen el interés de escritores e investigadores extranjeros de países desarrollados, quienes "se han quedado sorprendidos", aunque su atención la centran también en el resto de Latinoamérica, pues este continente ha obtenido ya varios premios Nobel de Literatura, recordó.

Probable, que Concluya el Paro Magisterial en Oaxaca

MURAT C.

Oaxaca, Oax. - El gobernador José Murat Casab consideró hoy que el próximo lunes el magisterio oaxaqueño podría regresar a clases, pues se dio respuesta a los planteamientos de orden estatal desde la semana pasada, pero el plantón continuó por situaciones del ámbito nacional, que no dependen del Ejecutivo del

estado. Por su parte, la sección 22 del Sindicato nacional de Trabajadores de la Educación (SNTE) está en asamblea permanente, para analizar los métodos de lucha a seguir y si continúa con el paro de actividades, y adelantando cuando concluya esta jornada, se abocará a exigir la destitución de la dirección local de la FSTSE, pues se reeligió el pasado 3 de mayo.